concept

Vaflovač
Waflovač
Gofrownica

Gofrisütő
Waffle Maker
Vafeļu panna

VF 3021

CZ | SK | PL | HU | UK | LV

Technické parametry	
Napětí	230 V
Příkon	850 W

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte všechny instrukce. Zvláště za přítomností dětí, dbejte bezpečnostních upozornění.

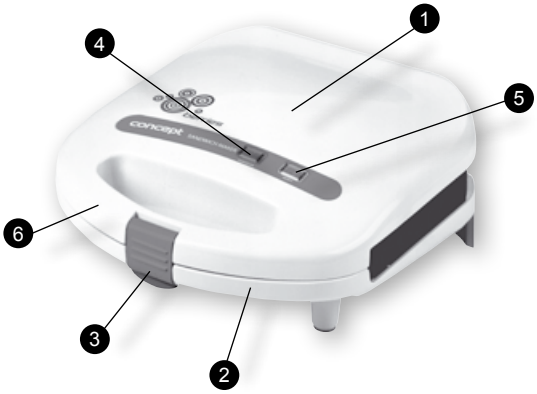
- *Zkontrolujte, zda napětí na výrobním štítku spotřebiče odpovídá napětí v síti.*
- *Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče, používejte k otvírání rukojeti.*
- *Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiné kapaliny.*
- *Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.*
- *Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné seznámené osoby.*
- *Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.*
- *Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.*
- *Odpojte spotřebič ze zásuvky, není-li používán nebo před jeho čištěním. Před čištěním, nechte spotřebič zchladnout.*
- *Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem, nebo je-li jiným způsobem poškozen.*
- *Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti.*
- *Nepoužívejte spotřebič venku.*
- *Zabraňte, aby kabel visel přes hranu stolu nebo se dotýkal horkých povrchů, jako je například sporák.*
- *Nepokládejte spotřebič v blízkosti plynových hořáků nebo elektrických plotýnek nebo na zapnutou troubu.*
- *Dbejte maximální opatrnosti při manipulaci se spotřebičem obsahujícím horký olej nebo jiné horké kapaliny.*
- *Při odpojování ze zásuvky, tahejte za zástrčku a ne za elektrický kabel.*
- *Nepoužívejte spotřebič k jiným než určeným účelům.*
- *Elektrický kabel může být při poškození vyměněn pouze odborným pracovníkem nebo odborným servisem.*
- *Teplota přístupných povrchů, během provozu spotřebiče, může být vysoká.*

Poznámka:

Krátký přívodní prodlužovací kabel smí být použit s opatrností, jeho parametry musí odpovídat napětí a příkonu spotřebiče. Prodlužovací kabel by měl být veden tak, aby nevisel přes okraj stolu, kde by za něj mohly tahat děti nebo by se přes něj mohlo zakopnout.

POPIS VÝROBKU

1. *Vrchní odklápěcí víko*
2. *Spodní kryt*
3. *Bezpečnostní uzávěr*
4. *Kontrolka zapnutí*
5. *Kontrolka připravenosti nahřátí*
6. *Rukojeť*
7. *Elektrický kabel*



NÁVOD NA OBSLUHU

Před prvním použitím by měly být pečící povrchy umyty vlhkým hadříkem, i přesto doporučujeme první dva páry vaflí nekonzumovat.
Doporučujeme pečící povrchy před prvním použitím lehce namazat olejem. Není to ale nutné při dalším použití.

Postup přípravy :

1. *Zastrčte zástrčku do elektrické zásuvky. Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí spotřebiče. Kontrolky funkce 4 a připravenosti nahřátí 5 budou obě svítit.*
2. *Zavřete vrchní víko vaflovače (během jeho nahřívání si můžete připravit pokrm).*
3. *Je-li vaflovač připraven, zelená kontrolka připravenosti nahřátí 5 zhasne.*
4. *Otevřete vrchní víko vaflovače a položte pokrm na spodní část vaflovače.*
5. *Naplňte nejdříve spodní část vaflovače.*
6. *Váš pokrm bude upečen asi za 4 min nebo déle, dle vaší chuti.*

Poznámka:

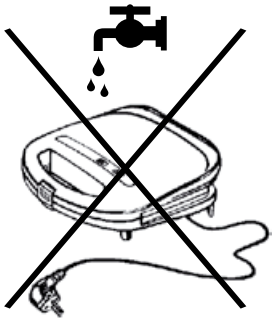
- *Nezavírejte vaflovač silou. Během provozu se může objevit obláček páry mezi opékacími povrchy.*
- *Obě poloviny během opékání uzamkněte bezpečnostním uzávěrem* ❸*. Pamatujte, že během opékání se kontrolka připravenosti bude rozsvěcovat a zhasínat, jak termostat udržuje vaflovač na správné teplotě.*
- *Otevřete vaflovač a vyjměte pokrm pomocí plastové nebo dřevěné špachtle. Nikdy nepoužívejte kovový nůž, mohlo by dojít k poškození nepřilnavé vrstvy.*
- *Zavřete víko, kvůli uchování tepla pro opékání dalšího pokrmu.*
- *Během opékání si můžete připravovat další pokrm.*
- *Po skončení odpojte spotřebič ze zásuvky.*

Doporučený recept:

Ingredience:*250 g mouky, 125g másla, 50g cukru, vanilkový cukr, 4 vejce, citrónová kůra, 1 lžička prášku do pečiva ,1 l mléka nebo smetany, špetka soli , olej na potření teflonu*
Dekorace: *Ovoce, moučkový cukr*
Postup: *Máslo utřeme s cukrem a vanilkových cukrem, přidáme sůl, mouku, prášek do pečiva, po 1 vajíčku, šleháme mixerem, přidáme citrónovou kůru, potřeme teflon a smažíme 4 minuty.*

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

- *Před čištěním vypojte spotřebič ze zásuvky a nechte zchladnout. Vnitřní části a hrany mřížek utřete papírovou utěrkou nebo měkkým hadříkem.*
- *Povrch vaflovače utřete pouze lehce vlhkým hadříkem tak, aby se do chladících štěrbin nedostala voda, mastnota nebo olej.*
- *Vnitřní ani vnější části nečistěte drsnou houbičkou ani drátěnkou, mohlo by dojít k poškození.*



NIKDY NEPONOŘUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY ANI DO ŽÁDNÉ JINÉ KAPALINY!

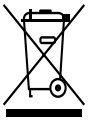
SERVIS:
Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, musí provést odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

- *Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.*
- *Krabice od spotřebiče může být dána do sběru odpadního papíru.*
- *Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odvezte do sběru materiálu k recyklaci.*

Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:

- *Plastové materiály takto označené, stejně jako ostatní materiály mohou být recyklovány na konci životnosti spotřebiče.*
- *Informujte se na místních úřadech.*



Technické parametre	
Napätie	230 V
Príkon	850 W

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

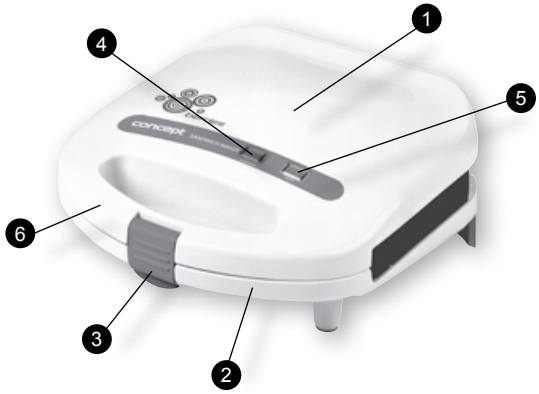
Pred použitím spotrebiča si starostlivo prečítajte všetky inštrukcie. Obzvlášť za prítomnosti detí dbajte na bezpečnostné upozornenia.

- *Skontrolujte, či napätie na výrobnom štítku spotrebiča zodpovedá napätiu v sieti.*
- *Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča, na otváranie používajte rukoväte.*
- *Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo do inej kvapaliny.*
- *Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám so spotrebičom manipulovať, používajte ho mimo ich dosahu.*
- *Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, so zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámené s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpovednej oboznámenej osoby.*
- *Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ je spotrebič používaný v blízkosti detí.*
- *Nedovoľte, aby bol spotrebič používaný ako hračka.*
- *Odpojte spotrebič zo zásuvky, ak nie je používaný alebo pred jeho čistením. Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.*
- *Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom, alebo ak je poškodený iným spôsobom.*
- *Spotrebič je určený pre používanie v domácnosti.*
- *Spotrebič nepoužívajte vonku.*
- *Zabráňte, aby kábel visel cez hranu stola alebo sa dotýkal horúcich povrchov, ako je napríklad sporák.*
- *Neklaďte spotrebič do blízkosti plynových horákov, elektrických platničiek alebo na zapnutú rúru.*
- *Dbajte na maximálnu opatrnosť pri manipulácii so spotrebičom obsahujúcom horúci olej alebo iné horúce kvapaliny.*
- *Pri odpájaní zo zásuvky ťahajte za zástrčku a nie za elektrický kábel.*
- *Nepoužívajte spotrebič na iné ako určené účely.*
- *Elektrický kábel môže byť pri poškodení vymenený iba odborným pracovníkom alebo odborným servisom.*
- *Teplota prístupných povrchov počas prevádzky spotrebiča môže byť vysoká.*

Poznámka:
Krátky prívodný predlžovací kábel smie byť použitý s opatrnosťou, jeho parametre musia zodpovedať napätiu a príkonu spotrebiča. Predlžovací kábel by mal byť vedený tak, aby nevisel cez okraj stola, kde by zaň mohli ťahať deti alebo by sa mohlo doňho zakopnúť.

POPIS VÝROBKU

1. *Vrchné odklopné veko*
2. *Spodný kryt*
3. *Bezpečnostný uzáver*
4. *Kontrolka zapnutia*
5. *Kontrolka pripravenosti nahriatia*
6. *Rukoväť*
7. *Elektrický kábel*



NÁVOD NA OBSLUHU

Pred prvým použitím by mali byť povrchy na pečenie umyté vlhkou handričkou, aj napriek tomu doporučujeme prvé dva páry waflí nekonzumovať.
Doporučujeme povrchy na pečenie pred prvým použitím zľahka namazať olejom. Nie je to ale nutné pri ďalšom použití.

Postup prípravy :

1. *Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky. Uistite sa, že napätie v sieti zodpovedá napätiu spotrebiča. Kontrolky funkcie 4 a pripravenosti nahriatia 5 budú obe svietiť.*
2. *Zatvorte vrchné veko waflovača (behom nahriatia si môžete pripraviť pokrm).*
3. *Ak je waflovač pripravený, zelený kontrolka pripravenosti nahriatia 5 zhasne.*
4. *Otvorte vrchné veko waflovača a položte pokrm na spodnú časť waflovača.*
5. *Naplňte najskôr spodnú časť waflovača.*
6. *Váš pokrm bude upečený asi za 4 min alebo dlhšie, podľa Vašej osobnej chuti.*

Poznámka:

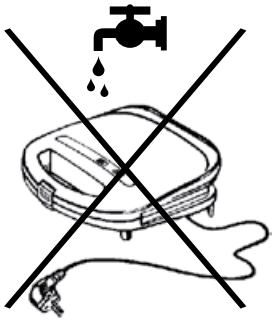
- *Nezavierajte waflovač silou. Počas prevádzky sa môže objaviť obláčik pary medzi opekajúcimi povrchmi.*
- *Obe polovice behom opekania uzamknite bezpečnostným uzáverom* ❸ *. Zapamätajte si, že počas opekania sa bude kontrolka pripravenosti rozsvecovať a zhasínať, súbežne ako termostat udržuje waflovač na správnej teplote.*
- *Otvorte waflovač a vyberte pokrm pomocou plastovej alebo drevenej špachtle. Nikdy nepoužívajte kovový nôž, mohlo by dôjsť k poškodeniu nepriľnavej vrstvy.*
- *Zatvorte veko kvôli uchovaniu tepla pre opekanie ďalšieho pokrmu.*
- *Počas opekania si môžete pripravovať ďalší pokrm.*
- *Po skončení odpojte spotrebič zo zásuvky.*

Doporučený recept:

Ingrediencie: *250 g múky, 125 g masla, 50g cukru, vanilkový cukor, 4 vajcia, citrónová kôra, 1 lyžička prášku do pečiva, 1 l mlieka alebo smotany, štipka soli, olej na potrenie teflonu*
Dekorácia: *ovocie, práškový cukor*
Postup: *Maslo rozmiešame s cukrom a vanilkovým cukrom, pridáme soľ, múku, prášok do pečiva, po 1 vajíčku, šľaháme mixérom, pridáme citrónovú kôru, potrieme teflon a smažíme 4 minúty.*

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

- *Pred čistením odpojte spotrebič zo zásuvky a nechajte vychladnúť. Vnútorné časti a hrany mriežok utrite utierkou alebo mäkkou handrou.*
- *Povrch waflovača utrite iba zľahka vlhkou handrou tak, aby sa do chladiacich štrbín nedostala voda, mastnota alebo olej.*
- *Vnútorné ani vonkajšie časti nečistite drsnou hubou ani drôtenkou, mohlo by dôjsť k poškodeniu.*



NIKDY NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY ANI DO ŽIADNEJ INEJ KVAPALINY!

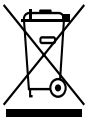
SERVIS:
Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu musí previesť odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

- *Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.*
- *Krabica od spotrebiča môže byť daná do zberu odpadových surovín.*
- *Plastové vrecia z polyetylénu (PE) odvezte do zberu materiálu na recykláciu.*

Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:

- *Plastové materiály takto označené, rovnako ako aj ostatné materiály, môžu byť recyklované na konci životnosti spotrebiča.*
- *Informujte sa na miestnych úradoch.*



Parametry techniczne	
Napięcie	*230 V*
Moc	*850 W*

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

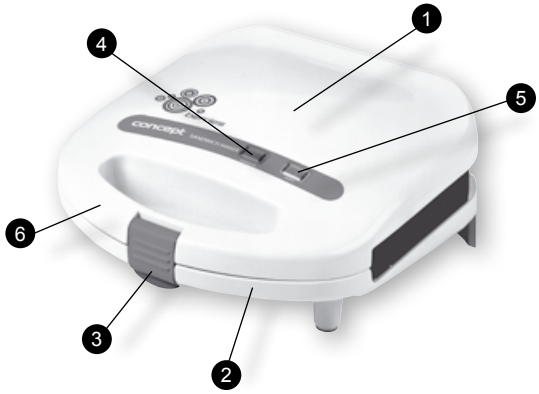
Przed pierwszym użyciem urządzenia należy starannie przeczytać wszystkie instrukcje. Szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa należy zwracać w obecności dzieci.

- *Skontrolować, czy napięcie na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci.*
- *Nie dotykać gorących części urządzenia, do otwierania używać uchwytu.*
- *Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie.*
- *Urządzenia należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Nie należy pozwolić im na posługiwanie się urządzeniem.*
- *Osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem odpowiedzialnej, poinformowanej osoby.*
- *Jeżeli w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.*
- *Nie należy pozwolić na to, aby urządzenie służyło dzieciom do zabawy.*
- *Odłączyć urządzenie od sieci, jeśli nie jest używane lub przed czyszczeniem. Przed czyszczeniem schłodzić urządzenie.*
- *Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem lub innymi uszkodzeniami.*
- *Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.*
- *Nie używać urządzenia na zewnątrz.*
- *Nie dopuszczać, żeby kabel zwisał ze stołu lub dotykał gorących powierzchni (np. kuchenki).*
- *Nie stawiać urządzenia w pobliżu kuchenek gazowych lub elektrycznych lub na włączonym piekarniku.*
- *Zachować maksymalną ostrożność przy manipulacji z urządzeniem, gdy zawiera gorący olej lub inne gorące płyny.*
- *Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.*
- *Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.*
- *Wymiany uszkodzonego elektrycznego kabla może dokonać wyłącznie fachowiec lub specjalistyczny serwis.*
- *Temperatura obudowy urządzenia może być w trakcie jego pracy wysoka.*

Uwaga:
Ewentualnego przedłużacza należy używać ostrożnie a jego parametry muszą odpowiadać mocy i napięciu odbiornika. Należy go poprowadzić tak, aby nie zwisał ze stołu - by zabronić ciągnięciu dzieci za kabel ewentualnie potknięciu się o niego.

OPIS PRODUKTU

1. *Ruchoma pokrywa górna*
2. *Pokrywa dolna*
3. *Zamek bezpieczeństwa*
4. *Lampka kontrolna włączenia*
5. *Lampka kontrolna temperatury*
6. *Uchwyt*
7. *Kabel elektryczny*

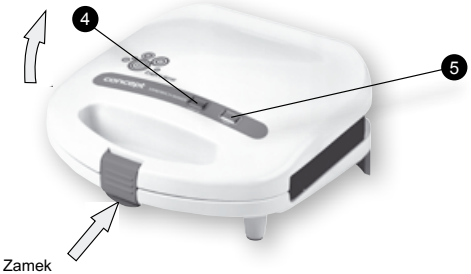


INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem należy płyty do pieczenia umyć wilgotną szmatką – mimo to zalecamy nie spożywać dwóch pierwszych par wafli.
Przed pierwszym użyciem zalecamy płyty do pieczenia posmarować lekko olejem. Nie jest to jednak konieczne w trakcie dalszego użytkowania.

Przygotowanie do pracy:

1. *Wtyczkę podłączyć do gniazdka. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu odbiornika. Lampki kontrolne włączenia 4 i temperatury 5 zapalą się.*
2. *Zamknąć pokrywę gofrownicy (w trakcie jej nagrzewania można przygotować ciasto).*
3. *Gdy gofrownica jest gotowa do użycia, zielona lampka temperatury 5 zgaśnie.*
4. *Otworzyć pokrywę i masę umieścić na dolnej części gofrownicy.*
5. *Najpierw napełnić dolną część gofrownicy.*
6. *Czas pieczenia ok. 4 min (ew. dłużej – w zależności od preferencji).*



Uwaga:

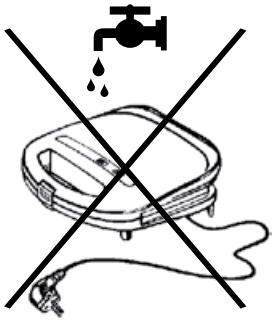
- *Nie zamykać gofrownicy na siłę. W trakcie pracy między powierzchniami roboczymi może pojawić się obłoczek pary.*
- *Obie połowy gofrownicy należy w trakcie pracy zamknąć przy pomocy zamka bezpieczeństwa* 3 *Należy pamiętać, że w trakcie pieczenia lampka temperatury będzie się zapalać i gasnąć, sygnalizując utrzymywanie przez termostat odpowiedniej temperatury.*
- *Po otwarciu gofrownicy wyjąć wafle przy pomocy plastikowej lub drewnianej łopatki. Nie używać metalowego noża – może dojść do uszkodzenia teflonowej powierzchni.*
- *Zamknąć pokrywę, aby zachować ciepło na następne pieczenie.*
- *W trakcie pieczenia można przygotować następną porcję ciasta.*
- *Po ukończeniu pracy odłączyć odbiornik od gniazdka.*

Zalecany przepis:

Składniki: *250 g mąki, 125 g masła, 50 g cukru, cukier waniliowy, 4 jajka, skórka z cytryny, 1 łyżeczka proszku do pieczenia, 1 l mleka lub śmietany, szczypta soli, olej na posmarowanie teflonu*
Dekoracja: *Owoce, cukier mączka*
Wykonanie:

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

- *Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka i schłodzić gofrownicę. Części wewnętrzne i krawędzie kratek wytrzeć papierowym ręcznikiem lub miękką szmatką.*
- *Powierzchnię zewnętrzną wytrzeć lekko wilgotną szmatką tak, żeby do szczelin chłodzących nie dostała się woda, tłuszcz lub olej.*
- *Ani wewnętrznych, ani zewnętrznych części nie czyścić szorstką gąbką lub druciakiem – mogłoby dojść do ich uszkodzenia.*



NIGDY NIA ZANURZAĆ URZĄDZENIA W WODZIE LUB INNYM PŁYNIE!

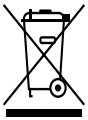
SERWIS:
Poważniejsze naprawy i konserwacje może przeprowadzać tylko specjalistyczny serwis.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO:

- *Dokonywać recyklacji opakowań i starych urządzeń.*
- *Pudło z urządzenia oddać do punktu zbioru makulatury.*
- *Polietylenowe worki odwieźć do punktu zbioru surowców wtórnych.*

Recyklacja urządzenia po zakończeniu okresu jego użytkowania:

- *Oznaczone części plastikowe i z innych materiałów mogą po zakończeniu okresu użytkowania odbiornika zostać poddane recyklacji.*
- *Informacji udzielają urzędy lokalne.*



Műszaki paraméterek	
Feszültség	230 V
Teljesítmény	850 W

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

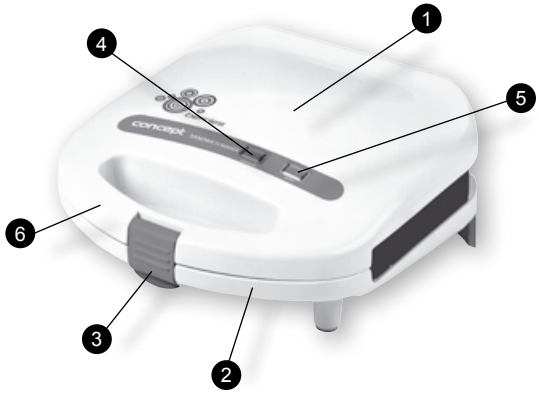
Használat előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati útmutatóban leírtakat. Különösen nagy figyelmet fordítson, ha a működő készülék közelében gyermekek tartózkodnak az Ő biztonságukra.

- *Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik e a készülék típustáblán feltüntetett értékekkel.*
- *Vigyázzon és ne érjen a készülék működése közben a felforrósodó felületekhez.*
- *A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.*
- *A készüléket gyermekek és magatehetetlen személyek nem használhatják; a készüléket tőlük távol működtesse.*
- *A készüléket mozgáskorlátozott és szellemileg fogyatékos, valamint a használati utasítást nem ismerő személyek csak a készülék használatát ismerő és az ilyen személyekért felelősséget vállaló egyén felügyelete mellett használhatják.*
- *Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében üzemelteti.*
- *A készülék nem játék, ne engedje, hogy azzal gyermekek játsszanak.*
- *A készüléket húzza ki a csatlakozó ajzatból, ha használaton kívül van vagy tisztítást6 szeretne végezni.*
- *Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, vagy más probléma felmerülése esetén.*
- *A készülék csak háztartási célra alkalmas.*
- *Ne használja kültéren.*
- *Ügyeljen hogy a csatlakozó kábel ne érintkezzen forró felülettel, mint pl. tűzhely az asztal élén vezessen végig.*
- *A készüléket ne helyezze bekapcsolt állapotban levő gáztűzhelyre vagy elektromos főzőlapra.*
- *Maximális figyelmet fordítson forró olaj vagy más forró zsiradékkal munkálata közben.*
- *A csatlakozó ajzatból való kihúzásnál ügyeljen arra, hogy ne a elektromos kábellel , hanem a csatlakozó dugó megfogásával történjen.*
- *Csak az előírásnak megfelelően használja a készüléket.*
- *Az elektromos kábel meghibásodása esetén, forduljon szakemberhez vagy szakszervizhez.*
- *Működés közben a készülék felülete felforrósodik.*

Megjegyzés:
Rövid csatlakozó kábel esetén, hosszabbító kábelt használ, ügyeljen arra, hogy a paraméterei megfeleljenek a készülék feszültség és teljesítmény paramétereivel. A hosszabbító kábelt úgy helyezze el , hogy ne lógjon le a felületről, ahol a készüléket elhelyezte. Ellenkező esetben a gyermeket lehúzhatják, vagy leránthatják.

TERMÉK LEÍRÁSA

1. *Nyitható felső fedél*
2. *Alsó borító*
3. *Biztonsági zár*
4. *Működés jelző kontrollámpa*
5. *Felmelegedés folyamatát jelző kontrollámpa*
6. *Fogantyú*
7. *Elektromos kábel*



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Első használat előtt nedves puha ronggyal törölje át a sütő felületet és aztán két pára kiengedés után , már használható a készülék.
Ajánlatos első sütés előtt finoman olajjal bekenni a sütő felületet és két pára kiengedése után, már használható a készülék.

Elkészítésének menete:

1. *Helyezze be a csatlakozó dugót a csatlakozó ajzatba. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik a készüléken feltüntetett értékekkel. A működést jelző 4 kontrollámpa és a felmelegedést jelző 5 kontrollámpa, mindkettő világít.*
2. *Zárja le a gofrisütő fedelét (míg felmelegszik , addig előkészíthető a sütni kívánt finomság)*
3. *Ha a gofrisütő felmelegedett, elérte a kellő hőfokot, a zöld lámpa 5 elalszik.*
4. *Nyissa fel a fedelet és helyezze be a sütni kívánt finomságot az alsó részbe.*
5. *A gofrisütő alsó részébe helyezze legelőször.*
6. *A kész étel kb 4 perc elteltével elkészül, vagy az Ön igénye , ízlése szerint.*

Megjegyzés:

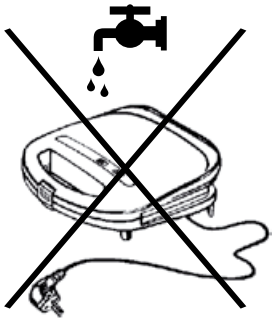
- *A gofrisütőt a fedél lezárásánál ne nyomja erővel. Működés közben pára keletkezhet a sütési felületnél.*
- *Működés közben, sütésnél mind a két felét, biztonsági zárral csukja le ❸. Sütés közben a kontrollámpa világít illetve elalszik, ha a termosztat eléri a gofrisütő megfelelő hőfokát.*
- *Nyissa ki a gofrisütőt , műanyag vagy falapát segítségével vegye ki az elkészült finomságot. Soha ne használjon fémből készült kést, mert megsértheti a teflon sütő felületet.*
- *Zárja le a fedelet, a meleg megőrzése céljából.*
- *Sütés közben már előre előkészítheti a további adagot.*
- *A sütés befejeztével húzza ki a készülék elektromos kábelét a csatlakozó ajzatból.*

Recept ajánlat:

Hozzávalók: 250g liszt, 125g vaj, 50g cukor, vanília cukor, 4 tojás, reszelt citromhéja, l káv.kanál sütőpor, l lit. tej vagy tejszín, csipetnyi só, olaj a teflon felület megkenésére.
Díszítés: *gyümölcs, porcukor*
Művelet: *A vajat a cukorral és a vanília cukorral jól elkeverjük, hozzáadjuk a sót, lisztet, sütőport egyenként a tojásokat és az egészet mixerrel szétdolgozuk,hozzáadjuk a citromhéjat. Olajjal megkenjük a teflon felületet és 4 percig sütjük.*

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

- *Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és hagyja kihűlni. A belső részeket törölje át papír törlőkendővel vagy puha ronggyal.*
- *A gofrisütő részeit finoman törölje át nedves ronggyal, úgy, hogy a fűtőrésekbe ne kerüljön víz, vagy zsiradék.*
- *A külső és belső részek tisztításához ne használjon a durva és karcoló tisztítóanyagokat, mert károsodást okozhatnak.*



A KÉSZÜLÉKET SOHA NE TEGYE VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA !

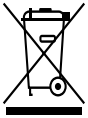
SZERVIZ:
A javítást és nagyobb karbantartást szakszerviz végezheti el.

KÖRNYEZETVÉDELEM:

- *Az újrahasznosítható csomagoló anyagokat és a régi készüléket, gyűjtőhelyre vigye el.*
- *A készülék papírdobozát papír gyűjtőhelyre elszállítható.*
- *A műanyag csomagolóanyag (PE) gyűjtőhelyre szállítható.*

A készülék újrahasznosítása az élettartam lejárta után:

- *A megnevezett műanyagok, vagy más anyagok a készülék élettartamának lejárta után újrahasznosíthatók.*
- *Érdeklődjön a helyi hivatalban.*



Technical parameters	
Voltage	*230 V*
Power input	*850 W*

IMPORTANT SAFETY WARNING

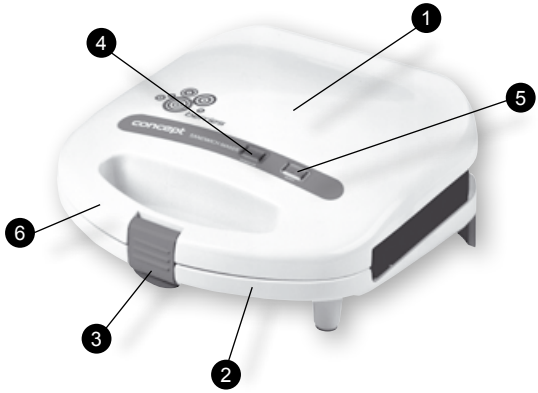
Before using the appliance peruse carefully all instructions. Observe safety warnings especially at presence of children.

- *Check whether the voltage specified in the data plate corresponds with the supply voltage.*
- *Never touch hot surfaces of the appliance. For opening use handles.*
- *Never drop the appliance in water or other liquid.*
- *The appliance is not intended for and should not be accessible to children or persons with reduced capabilities.*
- *The appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge, unless under the supervision of an acquainted person responsible for their safety.*
- *Take extra care when using the unit near children.*
- *Do not use the appliance as a toy.*
- *Never use the appliance with damaged supply cable, or if the appliance is damaged another way.*
- *The appliance is intended for domestic use only.*
- *Don't use the appliance outdoors.*
- *Prevent the cable from suspending over the table edge or be in contact with hot surfaces, for example, the cooking range.*
- *Don't put down the appliance near the gas burners or electric boiling plates, or on the oven that is turned on.*
- *Be maximum careful when handling the appliance containing hot oil or other hot liquids.*
- *When disconnecting from the socket pull out for the plug, not for the electrical cable.*
- *Don't use the appliance to other application than the intended use.*
- *The damaged electric cable may be replaced only by an skilled electrician or in the specialised service centre.*
- *In operation the temperature of accessible surfaces can be high.*

Note:
Short supply cable extension can be used with a care and its parameters must correspond with the supply voltage and power input of the appliance. The extension cable should not be laid over the table edge where children could pull for it, or could tumble over that.

PRODUCT DESCRIPTION

1. *Upper tilting cover*
2. *Bottom cover*
3. *Safety lock*
4. *ON/OFF indication lamp*
5. *Ready-to- heating indication lamp*
6. *Handle*
7. *Supply cable*



OPERATION INSTRUCTIONS

Before the first use the baking surfaces should be washed with a piece of wet cloth. In spite of that we recommend not to consume the first two couples of waffles.
We recommend slightly smearing the baking surfaces with oil before the first use. At the next using it is not necessary.

Preparation procedure:

1. *Plug in the plug into the socket. Make sure that the supply voltage corresponds with the appliance voltage. Both the function indicating lamp 4 and indication lamp ready-to-heating 5 will light up.*
2. *Shut the upper cover of the waffle maker (in the course of heating you can prepare the meal).*
3. *If the waffle maker is ready, the green ready-to-operation indication lamp 5 will turn off.*
4. *Open the upper cover and put the meal on the lower part of the waffle maker.*
5. *Fill up first the bottom part of the waffle maker.*
6. *Your meal should be baked within 4 minutes or later, depending on your personal taste.*

Note:

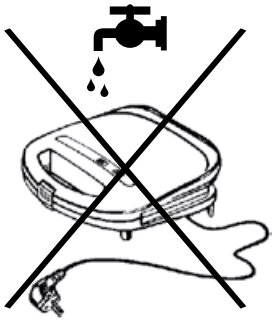
- *Don't shut the waffle maker by force. Between the baking surfaces in operation a small vapour cloud can appear.*
- *The both halves lock in the course of baking by the safety lock* ❸ *. Remember that during baking the ready-to-heating indicating lamp turns on and off so as the heat regulator maintains the correct temperature of the waffle maker.*
- *Open the appliance and remove the meal with a plastic or wooden spatula. Never use metallic knife, the non-adherent surface layer could be damaged.*
- *Shut the cover due to heat storage for baking the next portion.*
- *During baking you can prepare next meal.*
- *After finishing disconnect the plug from the socket.*

Recommended recipe:

Ingredients: *250 g flour , 125 g butter, 50 g sugar, vanillin sugar, 4 eggs, lemon peel, 1 teaspoonful baking powder, 1 litre milk or cream, a pinch of salt, oil for rubbing Teflon surface.*
Decoration: *Fruits, icing sugar*
Procedure: *Stir butter with sugar and vanilla sugar; add salt, flour, baking powder, 1 egg to each waffle. Whip in mixer, add lemon peel, rub the Teflon surface and bake for 4 minutes.*

CLEANING AND MAINTENANCE:

- *Before cleaning remove the plug from the socket and let the appliance cool down. Rub off the inner parts and edges of grids with paper towel or a piece of soft cloth.*
- *The waffle maker surface only dry slightly with wet cloth so that no water, grease, or oil could penetrate into cooling slots.*
- *Don't clean internal, nor external surfaces with a coarse sponge or steel wool as some damage could occur.*



NEVER DROP THE APPLIANCE IN WATER OR ANOTHER LIQUID!

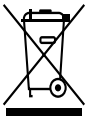
***SERVICING**:*
Any maintenance of large extent or a repair must be made in the specialized service centre.

ENVIRONMENTAL PROTECTION:

- *Prefer recycling of packaging and scrap appliances.*
- *The appliance cardboard box can be disposed into waste disposal.*
- *Plastic PE bags dispose to the waste yard for recycling.*

Appliance recycling by end of service life:

- *Prefer recycling of packaging and scrap appliances. Plastics marked this way, as well as other materials can be recycled by the end of the appliance service life.*
- *Contact local authorities for information.*



Tehniskie dati	
Spriegums	*230 V*
Patērējamā jauda	*850 W*

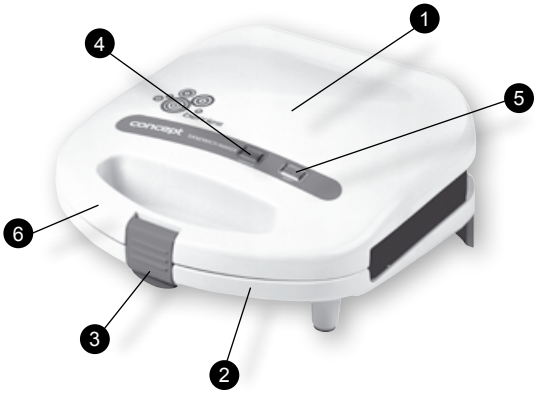
SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
Pirms ierīces izmantošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ievērojiet īpašu piesardzību bērnu klātbūtnē.

- *Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas ir norādīts uz ierīces tehnisko pamatdatu plāksnītes.*
- *Nepieskarieties karstajām virsmām. Ierīces atvēršanai izmantojiet rokturus.*
- *Nepieļaujiet ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.*
- *Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.*
- *Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu ierīces izmantošanu, tā ir jāizmanto tikai atbildīgas, zinošas personas uzraudzībā.*
- *Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.*
- *Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.*
- *Pirms tīrīšanas un turpmākas izmantošanas izslēdziet ierīci, atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes un ļaujiet ierīcei atdzist.*
- *Neizmantojiet ierīci ar bojātu vadu vai citu tās bojājumu gadījumā.*
- *Ierīce ir paredzēta tikai mājsaimniecības vajadzībām.*
- *Šī ierīce nav paredzēta lietošanai ārpus telpām.*
- *Neļaujiet elektriskajam vadam brīvi karāties pāri galda malai. Nodrošiniet, lai elektriskais vads nepieskartos karstām virsmām.*
- *Nenovietojiet ierīci gāzes plīts, elektriskās plīts vai krāsns tuvumā.*
- *Ievērojiet īpašu piesardzību, darbojoties ar ierīci, kas satur karstu eļļu vai citu karstu šķidrumu.*
- *Atvienojot ierīci no sienas kontaktrozetes, velciet aiz spraudkontakta, nevis elektriskā bada.*
- *Izmantojiet ierīci tikai šeit norādītajiem mērķiem.*
- *Elektriskā vada bojājuma gadījumā to var nomainīt tikai speciālists vai specializētā apkalpes servisa darbinieks.*
- *Ierīces darbības laikā tās virsmu temperatūra var būt ļoti augsta.*

Piezīme:
Esiet īpaši piesardzīgi, izmantojot īso pagarinājuma pievadkabeli: tā raksturlielumiem ir jāatbilst ierīces spriegumam un jaudai. Pagarinājuma vads ir jānovieto tā, lai tas nepārkarātos pāri galda malai, kur to varētu aizķert bērni vai kur aiz tā var paklupt citi cilvēki.

IERĪCES APRAKSTS

1. *Augšējais paceļamais vāks*
2. *2. Apakšējais pārsegs*
3. *3. Drošības slēdzis*
4. *4. Ieslēgšanas signāllampiņa*
5. *5. Ierīces gatavības signāllampiņa*
6. *6. Rokturis*
7. *7. Elektrības vads*



EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

Pirms jaunas ierīces izmantošanas notīriet cepšanas virsmu ar mitru drāniņu. Iesakām pirmās četras pagatavotās vafeles neēst.
Pirms jaunas ierīces izmantošanas iesakām uzklāt uz uzcepšanas paliktņa nedaudz eļļas. Turpmāk tas nav jādara.

Vafeļu pagatavošana

1. *Pievienojiet elektrības vada spraudkontaktu elektrotīkla rozetei. Pārliecinieties, ka tīkla spriegums atbilst ierīces spriegumam. Iedegsies ieslēgšanas signāllampiņa 4 un ierīces gatavības signāllampiņa 5 .*
2. *Aizveriet vafeļu tostera augšējo vāku (ierīces uzsilšanas laikā varat sagatavot vafeles).*
3. *Kad vafeļu tosteris būs gatavs lietošanai, zaļā ierīces gatavības signāllampiņa 5 nodzisīs.*
4. *Atveriet vafeļu tostera augšējo vāku un novietojiet vafeles vafeļu tostera apakšējā daļā.*
5. *Vispirms aizpildiet vafeļu tostera apakšējo daļu.*
6. *Vafeles tiks izceptas četru minūšu laikā vai ilgāk atkarībā no Jūsu gaumes.*

Piezīmes:

- *Neaizveriet vafeļu tosteri ar spēku. Ierīces darbības laikā starp cepšanas paliktņiem var parādīties tvaiki.*
- *Cepšanas laikā saslēdziet abus paliktņus ar drošības slēdzi ❸. Neaizmirstiet, ka cepšanas laikā ierīces gatavības signāllampiņa pārmaiņus gan iedegsies, gan izdzisīs, uzturot vafeļu tostera termostatu nepieciešamajā temperatūrā.*
- *Atveriet vafeļu tosteri un izņemiet vafeles ar plastmasas koka lāpstiņas palīdzību. Neizmantojiet nazi, jo tas var sabojāt nepiedegošo virsmu.*
- *Aizveriet vāku, lai saglabātu siltumu nākamo vafeļu cepšanai.*
- *Vafeļu cepšanas laikā varat sagatavot cepšanas nākamās vafeles.*
- *Pēc cepšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla*

Iesakām šādu recepti:

Sastāvdaļas: *250 g miltu, 125 g sviesta, 50 g cukura, vaniļas cukurs, četras olas, citrona miziņa, viena tējkarote cepampulvera, 1 l piena vai saldā krējuma, sāls šķipsniņa, eļļa teflona iesmērēšanai.*
Izrotāšanai: *augļi, pūdercukurs.*
Pagatavošana: *sasmalciniet sviestu kopa ar cukuru un vaniļas cukuru, pievienojiet eļļu, miltus, cepampulveru, pa vienai olai. Saputojiet ar mikseri, pievienojiet citrona miziņu, iesmērējiet teflonu un cepiet vafeles četras minūtes.*

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- *Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes un pārliecinieties, ka ierīce ir atdzisusi! Ierīces iekšējo virsmu un malas notīriet ar papīra dvieli vai mīkstu drāniņu.*
- *Noslaukiet vafeļu tostera ārējo virsmu ar nedaudz samitrinātu drāniņu, lai dzesēšanas spraugās nenokļūtu ūdens, tauki vai eļļa.*
- *Netīriet ierīces ārējās un iekšējas daļas ar rupju švammīti vai drāšu švammīti, jo tas varētu izraisīt ierīces virsmas bojājumu.*

NEIEGREMDĒJIET IERĪCI ŪDENĪ VAI CITĀ ŠĶIDRUMĀ!

APKALPE

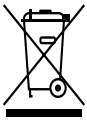
Nopietni remontdarbi vai remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces detaļās, jāveic specializētā apkalpes servisā.

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- *Iesakām nodot iesaiņojuma materiālus un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.*
- *Ierīces kasti var nodot šķirojamos atkritumos.*
- *Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei.*

Ierīces nodošana otrreizējai pārstrādei pēc tās kalpošanas laika beigām

- *Ierīces kalpošanas laika beigās plastmasas un citus materiālus ar šādu marķējumu var nodot otrreizējai pārstrādei.*
- *Papildu informāciju meklējiet vietējā pašvaldībā.*



Jindřich Valenta – ELKO Valenta Czech Republic, Vysokomýtská 1800,
565 01 Choceň, Tel. +420 465 322 895, Fax: +420 465 473 304, www.my-concept.cz

ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o., Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466, www.my-concept.sk

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o., Ostrowskiego 30, 53-238 Wroclaw
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14, www.my-concept.pl